



---

*Odbor za prava žena i jednakost spolova*

---

**2018/0208(COD)**

16.01.2019

# **MIŠLJENJE**

Odbora za prava žena i jednakost spolova

upućeno Odboru za pravna pitanja i Odboru za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

o Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi programa  
Pravosuđe  
(COM(2018)0384 – C8-0235/2018 – 2018/0208(COD))

Izvjestiteljica za mišljenje: Angelika Mlinar

PA\_Legam

## **AMANDMANI**

Odbor za prava žena i jednakost spolova poziva Odbor za pravna pitanja i Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove da kao nadležni odbori uzmu u obzir sljedeće amandmane:

### **Amandman 1**

#### **Prijedlog uredbe**

##### **Uvodna izjava 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(1) U skladu s člankom 2. Ugovora o Europskoj uniji „Unija se temelji na vrijednostima poštovanja ljudskog dostojanstva, slobode, demokracije, jednakosti, vladavine prava i poštovanja ljudskih prava, uključujući prava pripadnika manjina. Te su vrijednosti zajedničke državama članicama u društvu u kojem prevladavaju pluralizam, nediskriminacija, tolerancija, pravda, solidarnost i jednakost žena i muškaraca”. Isto tako, u članku 3. navodi se da je „cilj Unije promicanje mira, njezinih vrijednosti i dobrobiti njezinih naroda” te da među ostalim „poštuje svoju bogatu kulturnu i jezičnu raznolikost te osigurava očuvanje i unapređenje kulturnog nasljeđa Europe”. Te su vrijednosti potvrđene i izražene u pravima, slobodama i načelima utvrđenima u Povelji Europske unije o temeljnim pravima (dalje u tekstu „Povelja”).

*Izmjena*

(1) U skladu s člankom 2. Ugovora o Europskoj uniji „Unija se temelji na vrijednostima poštovanja ljudskog dostojanstva, slobode, demokracije, jednakosti, vladavine prava i poštovanja ljudskih prava, uključujući prava pripadnika manjina. Te su vrijednosti zajedničke državama članicama u društvu u kojem prevladavaju pluralizam, nediskriminacija, tolerancija, pravda, solidarnost i jednakost žena i muškaraca”. Isto tako, u članku 3. navodi se da je „cilj Unije promicanje mira, njezinih vrijednosti i dobrobiti njezinih naroda” te da među ostalim „poštuje svoju bogatu kulturnu i jezičnu raznolikost te osigurava očuvanje i unapređenje kulturnog nasljeđa Europe”. ***U članku 8. UFEU-a dalje se navodi da u svim svojim aktivnostima Unija teži uklanjanju nejednakosti i promicanju ravnopravnosti između muškaraca i žena pri utvrđivanju i provedbi svojih politika i aktivnosti;*** Te su vrijednosti potvrđene i izražene u pravima, slobodama i načelima utvrđenima u Povelji Europske unije o temeljnim pravima (dalje u tekstu „Povelja”).

### **Amandman 2**

#### **Prijedlog uredbe**

##### **Uvodna izjava 1.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(1.a) U skladu s člancima 8. i 10. Ugovora o funkcioniranju Europske unije program Pravosuđe bi u svim svojim aktivnostima trebao podržavati rodno osviještenu politiku, uključujući rodno osviještenu izradu proračuna, i integriranje ciljeva nediskriminacije.**

### Amandman 3

#### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(2) Ta se prava i vrijednosti moraju i dalje promicati i jačati, biti zajedničke građanima i narodima EU-a te okosnica europskih društava. Stoga se u okviru proračuna Unije osniva novi Fond za pravosuđe, prava i vrijednosti koji obuhvaća program Prava i vrijednosti te program Pravosuđe. U vremenima kad se europska društva suočavaju s ekstremizmom, radikalizmom i podjelama, važnije je nego ikad promicati, jačati i braniti pravdu, prava i vrijednosti EU-a: poštovanje ljudskog dostojaštva, *slobode, demokracije, jednakosti, vladavine* prava i *ljudskih prava*. To će imati znatan utjecaj na politički, društveni, kulturni i gospodarski život u EU-u. Programom Prava i vrijednosti koji je dio novog Fonda objedinit će se program o pravima, jednakosti i građanstvu za razdoblje 2014.–2020. uspostavljen Uredbom (EU) br. 1381/2013 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>10</sup> i program Europa za građane uspostavljen Uredbom Vijeća (EU) br. 390/2014<sup>11</sup>. Programom Pravosuđe (dalje u tekstu „Program“) i dalje će se podupirati razvoj integriranog europskog područja pravosuđa i prekogranične suradnje, što je nastavak programa Pravosuđe za razdoblje 2014.–2020.

*Izmjena*

(2) Ta se prava i vrijednosti moraju i dalje promicati i jačati, biti zajedničke građanima i narodima EU-a te okosnica europskih društava. Stoga se u okviru proračuna Unije osniva novi Fond za pravosuđe, prava i vrijednosti koji obuhvaća program Prava i vrijednosti te program Pravosuđe. U vremenima kad se europska društva suočavaju s ekstremizmom, radikalizmom i podjelama, važnije je nego ikad promicati, jačati i braniti pravdu, *jednakost*, prava i vrijednosti EU-a: *ljudska prava*, poštovanje ljudskog dostojaštva, *slobodu, demokraciju, ravnopravnost spolova, vladavinu* prava i *načelo nediskriminacije*. To će imati znatan utjecaj na politički, društveni, kulturni i gospodarski život u EU-u. Programom Prava i vrijednosti koji je dio novog Fonda objedinit će se program o pravima, jednakosti i građanstvu za razdoblje 2014.–2020. uspostavljen Uredbom (EU) br. 1381/2013 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>10</sup> i program Europa za građane uspostavljen Uredbom Vijeća (EU) br. 390/2014<sup>11</sup>. Programom Pravosuđe (dalje u tekstu „Program“) i dalje će se podupirati razvoj integriranog europskog područja pravosuđa i prekogranične suradnje, što je nastavak

uspostavljenog Uredbom (EU) br. 1381/2013 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>12</sup> (dalje u tekstu „prethodni program”).

programa Pravosuđe za razdoblje 2014.–2020. uspostavljenog Uredbom (EU) br. 1381/2013 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>12</sup> (dalje u tekstu „prethodni program”).

---

<sup>10</sup> (EU) br. 1381/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavi programa o pravima, jednakosti i građanstvu za razdoblje 2014. – 2020. (SL L 354, 28.12.2013., str. 62.).

<sup>11</sup> Uredba Vijeća (EU) br. 390/2014 od 14. travnja 2014. o uspostavljanju programa „Europa za građane” za razdoblje 2014.–2020. (SL L 115, 17.4.2014., str. 3.).

<sup>12</sup> Uredba (EU) br. 1381/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavi programa o pravima, jednakosti i građanstvu za razdoblje 2014. – 2020. (SL L 354, 28.12.2013., str. 62.).

---

<sup>10</sup> (EU) br. 1381/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavi programa o pravima, jednakosti i građanstvu za razdoblje 2014. – 2020. (SL L 354, 28.12.2013., str. 62.).

<sup>11</sup> Uredba Vijeća (EU) br. 390/2014 od 14. travnja 2014. o uspostavljanju programa „Europa za građane” za razdoblje 2014.–2020. (SL L 115, 17.4.2014., str. 3.).

<sup>12</sup> Uredba (EU) br. 1381/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavi programa o pravima, jednakosti i građanstvu za razdoblje 2014. – 2020. (SL L 354, 28.12.2013., str. 62.).

#### Amandman 4

##### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 3.

###### *Tekst koji je predložila Komisija*

(3) Fond za pravosuđe, prava i vrijednosti i njegova dva temeljna programa financiranja bit će prvenstveno usmjereni na građane i subjekte koji doprinose našim zajedničkim vrijednostima i pravima te održavaju našu bogatu raznolikost živom i dinamičnom. Krajnji je cilj njegovanje i održavanje našeg uključivog i demokratskog društva utemeljenog na pravima. To uključuje dinamično civilno društvo, poticanje demokratskog, građanskog i društvenog sudjelovanja građana i promicanje bogate raznolikosti europskog društva koje se među ostalim temelji na zajedničkoj povijesti i zajedničkom sjećanju. U članku 11. Ugovora o Europskoj uniji

###### *Izmjena*

(3) Fond za pravosuđe, prava i vrijednosti i njegova dva temeljna programa financiranja bit će prvenstveno usmjereni na građane i subjekte koji doprinose našim zajedničkim vrijednostima i pravima te održavanju naše bogate raznolikosti živom i dinamičnom. Krajnji je cilj njegovanje i održavanje našeg uključivog i demokratskog društva utemeljenog na pravima. To uključuje dinamično civilno društvo, poticanje demokratskog, građanskog i društvenog sudjelovanja građana i promicanje bogate raznolikosti europskog društva koje se među ostalim temelji na zajedničkoj povijesti i zajedničkom sjećanju. ***Snažan i neovisan pokret za prava žena i***

navodi se da institucije građanima i predstavničkim udrugama na odgovarajući način omogućuju da objave i javno razmijene svoje stavove u svim područjima djelovanja Unije.

*pripadnika zajednice LGBTI ključan je za poboljšanje ravnopravnosti spolova.*

*Ključno je da EU, u skladu sa svojim temeljnim vrijednostima, pruži dovoljnu potporu tim organizacijama te skupinama i borcima koji djeluju na lokalnoj razini, posebno onima koji rade u teškim okolnostima.* U članku 11. Ugovora o Europskoj uniji navodi se da institucije građanima i predstavničkim udrugama na odgovarajući način omogućuju da objave i javno razmijene svoje stavove u svim područjima djelovanja Unije.

## Amandman 5

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 4.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(4) Ugovorom o funkcioniranju Europske unije (UFEU) predviđa se stvaranje područja slobode, sigurnosti i pravde s poštovanjem temeljnih prava i različitih pravnih sustava i tradicija država članica. U tu svrhu Unija može donijeti mјere za razvoj pravosudne suradnje u građanskim stvarima i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima te za promicanje i potporu djelovanja država članica u području sprečavanja kriminala. U dalnjem razvoju europskog područja pravosuđa trebalo bi osigurati poštovanje temeljnih prava i zajedničkih načela i vrijednosti, poput nediskriminacije, ravnopravnosti spolova, učinkovitog pristupa pravosuđu za sve, vladavine prava i neovisnog pravosudnog sustava koji dobro funkcionira.

*Izmjena*

(4) Ugovorom o funkcioniranju Europske unije (UFEU) predviđa se stvaranje područja slobode, sigurnosti i pravde s poštovanjem temeljnih prava i različitih pravnih sustava i tradicija država članica. U tu svrhu Unija može donijeti mјere za razvoj pravosudne suradnje u građanskim stvarima i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima te za promicanje i potporu djelovanja država članica u području sprečavanja kriminala *i zaštite žrtava uz dužno poštovanje rodne perspektive.* U dalnjem razvoju europskog područja pravosuđa trebalo bi osigurati poštovanje temeljnih prava i zajedničkih načela i vrijednosti, poput nediskriminacije, *solidarnosti,* ravnopravnosti spolova, *jednakog postupanja prema osobama bez obzira na njihov spol, rasu ili etničko podrijetlo, vjeroispovijest ili uvjerenje, invaliditet, dob i seksualnu orijentaciju, zaštite ranjivih skupina,* učinkovitog, *univerzalnog i rodno osjetljivog* pristupa pravosuđu za sve, vladavine prava i neovisnog pravosudnog sustava koji dobro

funkcionira.

## Amandman 6

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 5.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(5) Financiranje bi trebalo ostati jedno od važnih sredstava za uspješnu provedbu ambicioznih ciljeva utvrđenih Ugovorima. Te bi ciljeve, među ostalim, trebalo postići uspostavom fleksibilnog i djelotvornog programa Pravosuđe kojim bi trebalo olakšati planiranje i provedbu tih ciljeva.

*Izmjena*

(5) Financiranje bi trebalo ostati jedno od važnih sredstava za uspješnu provedbu ambicioznih ciljeva utvrđenih Ugovorima. Te bi ciljeve, među ostalim, trebalo postići uspostavom fleksibilnog i djelotvornog programa Pravosuđe kojim bi trebalo olakšati planiranje i provedbu tih ciljeva.  
*Programom bi se trebala pružiti podrška radu organizacija za prava žena i boraca za ljudska prava u EU-u i diljem svijeta, u održavanju vladavine prava i inicijativa kojima se suprotstavlja sve izraženijem smanjivanju prostora za neovisno civilno društvo. Trebalo bi u dovoljnoj mjeri uzeti u obzir poseban položaj malih i srednjih organizacija civilnog društva kojima su potrebna višegodišnja bespovratna sredstva za poslovanje i nemajenska sredstva, kojima bi se pokrili temeljni i strukturni troškovi, a ne kratkoročna finansijska sredstva koja se dodjeljuju na temelju projekata.*

## Amandman 7

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 5.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(5.a) Program bi trebao biti usmjerен na povećanje fleksibilnosti i pristupačnosti svojih sredstava te jamčiti jednake mogućnosti financiranja i uvjete za organizacije civilnog društva u Uniji, ali i one izvan nje.*

## Amandman 8

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 6.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

*(6.a) Uključivanje rodne perspektive u pravosudne sustave trebalo bi se smatrati važnim ciljem za daljnji razvoj europskog područja pravosuđa. Višedimenzionalna diskriminacija u pravosudnom sustavu i dalje je jedna od glavnih prepreka u pogledu jednakog pristupa pravosuđu za žene. Programom bi stoga trebalo aktivno doprinijeti uklanjanju svih oblika diskriminacije i prepreka s kojima se suočavaju manjine, osobe s invaliditetom, migranti, tražitelji azila, starije osobe, osobe koje žive u udaljenim područjima ili ranjive skupine, koji mogu naići na ograničenja u pristupu pravosuđu, kao i poduprijeti postupke i odluke u pravosudnim sustavima kojima se uzimaju u obzir potrebe žrtava i rodna perspektiva.*

## Amandman 9

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(8) U skladu s člankom 81. stavkom 2. točkom (h) i člankom 82. stavkom 1. točkom (c) Ugovora o funkcioniranju Europske unije Unija pruža potporu osposobljavanju sudaca i sudskog osoblja kao alata za poboljšanje pravosudne suradnje u građanskim i kaznenim stvarima na temelju načela uzajamnog priznavanja presuda i sudskih odluka. Osposobljavanje pravosudnog osoblja važan je alat za razvijanje zajedničkog poimanja o tome kako na najbolji način osigurati vladavinu prava. Time se doprinosi izgradnji europskog područja pravosuđa stvaranjem

(8) U skladu s člankom 81. stavkom 2. točkom (h) i člankom 82. stavkom 1. točkom (c) Ugovora o funkcioniranju Europske unije Unija pruža potporu osposobljavanju sudaca i sudskog osoblja kao alata za poboljšanje pravosudne suradnje u građanskim i kaznenim stvarima na temelju načela uzajamnog priznavanja presuda i sudskih odluka. Osposobljavanje pravosudnog osoblja važan je alat za razvijanje zajedničkog poimanja o tome kako na najbolji način osigurati vladavinu prava **i poštovanje temeljnih prava te podići razinu osviještenosti o praktičnoj**

zajedničke pravosudne kulture među pravosudnim osobljem u svim državama članicama. Kad je riječ o prekograničnim postupcima, neophodno je osigurati pravilnu i dosljednu primjenu prava u Uniji te uzajamno povjerenje među pravosudnim osobljem. Aktivnosti osposobljavanja koje se financiraju iz Programa trebaju se temeljiti na pouzdanim procjenama potreba za osposobljavanjem i najsuvremenijoj metodologiji osposobljavanja, trebaju uključivati prekogranična događanja s pravosudnim osobljem iz različitih država članica, obuhvaćati aktivno učenje i mogućnosti umrežavanja te biti održive.

*primjeni zakonodavstva EU-a o ravnopravnosti.* Time se doprinosi izgradnji europskog područja pravosuđa stvaranjem zajedničke pravosudne kulture među pravosudnim osobljem u svim državama članicama. Kad je riječ o prekograničnim postupcima, neophodno je osigurati pravilnu i dosljednu primjenu prava u Uniji te uzajamno povjerenje među pravosudnim osobljem. Aktivnosti osposobljavanja koje se financiraju iz Programa trebaju se temeljiti na pouzdanim procjenama potreba za osposobljavanjem i najsuvremenijoj metodologiji osposobljavanja, trebaju uključivati prekogranična događanja s pravosudnim osobljem iz različitih država članica, obuhvaćati aktivno učenje i mogućnosti umrežavanja te biti održive. *Trebala bi biti dostupna posebna izobrazba u području rodnih pitanja za suce, policajce i tužitelje kako bi se osiguralo da se žrtve trgovanja ljudima, rodno uvjetovanog nasilja i drugih kaznenih djela primjereno štite, identificiraju i poštuju te da se promiču suradnja i dobre prakse u pravosudnom sustavu, s postupcima kojima se uzimaju u obzir potrebe žrtava i rodna perspektiva;*

## Amandman 10

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 8.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(8.a) U skladu s Odlukom Vijeća (EU) 2017/865 od 11. svibnja 2017. o potpisivanju, u ime Europske unije, Konvencije Vijeća Europe o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji u odnosu na pitanja povezana s pravosudnom suradnjom u kaznenim stvarima i predmetnom odlukom u pogledu azila i zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, Programom se podupire osposobljavanje sudaca i pravosudnog osoblja radi podizanja*

*osviještenosti i promicanja praktične primjene Konvencije u tom području kako bi se bolje zaštitele žrtve nasilja nad ženama i djevojčicama diljem EU-a.*

## Amandman 11

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 9.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(9) Pravosudno osposobljavanje može uključivati različite sudionike, primjerice pravna, pravosudna i upravna tijela država članica, akademske institucije, nacionalna tijela odgovorna za pravosudno osposobljavanje, organizacije ili mreže za osposobljavanje na europskoj razini ili mreže sudske koordinatora prava Unije. Tijela i subjekti koji ostvaruju opći europski interes u području osposobljavanja u pravosuđu, poput Europske mreže za pravosudno osposobljavanje (EJTN), Akademije za europsko pravo (ERA), Europske mreže sudbenih vijeća (ENCJ), Udruženja državnih savjeta i najviših upravnih sudova Europske unije (ACA-Europe), Mreže predsjednika vrhovnih sudova Europske unije (RPCSJUE) i Europskog instituta za javnu upravu (EIPA), trebali bi nastaviti igrati ulogu u promicanju programa osposobljavanja za sudske i pravosudno osoblje s istinskom europskom dimenzijom te bi im se stoga mogla dodijeliti odgovarajuća finansijska potpora u skladu s postupcima i kriterijima navedenima u godišnjim programima rada koje donosi Komisija u skladu s ovom Uredbom.

*Izmjena*

(9) Pravosudno osposobljavanje može uključivati različite sudionike, primjerice pravna, pravosudna i upravna tijela država članica, akademske institucije, nacionalna tijela odgovorna za pravosudno osposobljavanje, organizacije ili mreže za osposobljavanje na europskoj razini ili mreže sudske koordinatora prava Unije *i tijela za promicanje ravnopravnosti.* *Potrebno je podržati međusektorsku suradnju između sudaca i zdravstvenih djelatnika kako bi se sucima i pravosudnom osoblju pružilo potrebno osposobljavanje za predmete povezane s rodno uvjetovanim nasiljem i nasiljem nad ženama.* Tijela i subjekti koji ostvaruju opći europski interes u području osposobljavanja u pravosuđu, poput Europske mreže za pravosudno osposobljavanje (EJTN), Akademije za europsko pravo (ERA), Europske mreže sudbenih vijeća (ENCJ), Udruženja državnih savjeta i najviših upravnih sudova Europske unije (ACA-Europe), Mreže predsjednika vrhovnih sudova Europske unije (RPCSJUE) i Europskog instituta za javnu upravu (EIPA), trebali bi nastaviti igrati ulogu u promicanju programa osposobljavanja za sudske i pravosudno osoblje s istinskom europskom dimenzijom te bi im se stoga mogla dodijeliti odgovarajuća finansijska potpora u skladu s postupcima i kriterijima navedenima u godišnjim programima rada koje donosi Komisija u skladu s ovom Uredbom.

*Uzimajući u obzir da su sutkinje*

*nedovoljno zastupljene na vodećim položajima, sutkinje, tužitelji i drugi pravni stručnjaci potiču se na sudjelovanje u aktivnostima sposobljavanja.*

## Amandman 12

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 10.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(10) Programom bi se trebala pružiti potpora godišnjem programu rada EJTN-a koji je ključan čimbenik za pravosudno ospozobljavanje. EJTN je u posebnom položaju s obzirom na to da je jedina mreža na razini Unije koja okuplja tijela za pravosudno ospozobljavanje država članica. Stoga ima jedinstvenu ulogu da može organizirati razmjene za nove i iskusne suce i tužitelje među svim državama članicama te koordinirati rad nacionalnih tijela za pravosudnu izobrazbu u vezi s organizacijom aktivnosti ospozobljavanja o pravu Unije i promicanjem dobre prakse u ospozobljavanju. EJTN ujedno pruža visokokvalitetne i troškovno učinkovite usluge ospozobljavanja na razini Unije. U toj su mreži i tijela za pravosudno ospozobljavanje zemalja kandidatkinja u svojstvu promatrača.

*Izmjena*

(10) Programom bi se trebala pružiti potpora godišnjem programu rada EJTN-a koji je ključan čimbenik za pravosudno ospozobljavanje. EJTN je u posebnom položaju s obzirom na to da je jedina mreža na razini Unije koja okuplja tijela za pravosudno ospozobljavanje država članica. Stoga ima jedinstvenu ulogu da može organizirati razmjene za nove i iskusne suce i tužitelje među svim državama članicama te koordinirati rad nacionalnih tijela za pravosudnu izobrazbu u vezi s organizacijom aktivnosti ospozobljavanja o pravu Unije i promicanjem dobre prakse u ospozobljavanju. EJTN ujedno pruža visokokvalitetne i troškovno učinkovite usluge ospozobljavanja na razini Unije. U toj su mreži i tijela za pravosudno ospozobljavanje zemalja kandidatkinja u svojstvu promatrača.

## Amandman 13

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 10.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(10.a) Programom bi također trebalo podupirati promicanje najboljih praksi između sudova koji se posebno bave rodno uvjetovanim nasiljem i razmjenom zajedničkih resursa i materijala za*

*osposobljavanje o rodno uvjetovanom nasilju za suce, javne tužitelje, odvjetnike, policiju i druge stručnjake koji dolaze u kontakt sa žrtvama rodno uvjetovanog nasilja;*

## Amandman 14

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 14.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(14) Prema članku 67. UFEU-a Unija predstavlja područje slobode, sigurnosti i pravde s poštovanjem temeljnih prava, a za to je ključan pristup pravosuđu. Kako bi se olakšao učinkovit pristup pravosuđu i unaprijedilo uzajamno povjerenje koje je neophodno za dobro funkcioniranje područja slobode, sigurnosti i pravde, potrebno je proširiti finansijsku potporu na aktivnosti drugih javnih tijela osim pravosudnih tijela i pravnih stručnjaka te organizacija civilnog društva koje doprinose tim ciljevima.

*Izmjena*

(14) Prema članku 67. UFEU-a Unija predstavlja područje slobode, sigurnosti i pravde s poštovanjem temeljnih prava, a za to je ključan pristup pravosuđu. Kako bi se olakšao učinkovit pristup pravosuđu i **zaštita žrtava kaznenih djela te** unaprijedilo uzajamno povjerenje koje je neophodno za dobro funkcioniranje područja slobode, sigurnosti i pravde, potrebno je proširiti finansijsku potporu na aktivnosti drugih javnih tijela osim pravosudnih tijela i pravnih stručnjaka te organizacija civilnog društva koje doprinose tim ciljevima.

## Amandman 15

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 15.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(15) U skladu s člancima 8. i 10. UFEU-a, *Program bi u svim svojim aktivnostima trebao podupirati i uključivanje ciljeva u području ravnopravnosti između žena i muškaraca te nediskriminacije.*

*Izmjena*

(15) U skladu s člancima 8. i 10. UFEU-a, *u svim aktivnostima Programa trebalo bi primjenjivati transverzalan pristup promicanju ravnopravnosti spolova i podupirati ciljeve rodno osviještene politike, jednakih prava i nediskriminacije. Praćenje i evaluacija trebali bi se provoditi redovito kako bi se ocijenio način na koji se aktivnosti Programa bave ravnopravnosću spolova i nediskriminacijom.*

## Amandman 16

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 16.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(16) Djelovanjima obuhvaćenima ovom Uredbom poboljšat će se prekogranična suradnja i umrežavanje te ubrzati stvaranje europskog područja pravosuđa, a istovremeno će se doprinijeti točnoj, uskladenoj i dosljednoj primjeni prava Unije. Aktivnosti financiranja trebale bi doprinijeti zajedničkom poimanju vrijednosti Unije, vladavini prava, boljem poznavanju prava i politike Unije, dijeljenju stručnog znanja i najbolje prakse pri upotrebi instrumenata pravosudne suradnje među svim dionicima, razvoju interoperabilnih digitalnih rješenja kojima se omogućuje neometana i učinkovita prekogranična suradnja te pružiti dobru analitičku bazu za razvoj, provedbu i ispravnu primjenu prava i politika Unije. Intervencijom Unije omogućuje se dosljedno provođenje tih djelovanja diljem Unije te se postiže ekonomija razmjera. Pored toga, Unija je u boljem položaju od država članica za rješavanje prekograničnih pitanja i osiguravanje europske platforme za uzajamno učenje.

*Izmjena*

(16) Djelovanjima obuhvaćenima ovom Uredbom poboljšat će se prekogranična suradnja i umrežavanje te ubrzati stvaranje europskog područja pravosuđa, a istovremeno će se doprinijeti *podizanju razine osviještenosti o točnoj, praktičnoj, uskladenoj i dosljednoj primjeni prava Unije, osobito prava EU-a o jednakosti, kao i promicanju bolje provedbe i koordinacije među raznim instrumentima EU-a za zaštitu žrtava, posebno Direktive 2012/29/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o uspostavi minimalnih standarda za prava, potporu i zaštitu žrtava kaznenih djela te o zamjeni Okvirne odluke Vijeća 2001/220/PUP, Direktive 2011/99/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 2011. o europskom nalogu za zaštitu, Uredbe 606/2016 o o uzajamnom priznavanju zaštitnih mjera u građanskim stvarima i Direktive 2011/36/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 5. travnja 2011. o sprečavanju i suzbijanju trgovanja ljudima i zaštiti njegovih žrtava;* Aktivnosti financiranja trebale bi doprinijeti zajedničkom poimanju vrijednosti Unije, vladavini prava, boljem poznavanju prava i politike Unije, dijeljenju stručnog znanja i najbolje prakse pri upotrebi instrumenata pravosudne suradnje među svim dionicima, razvoju interoperabilnih digitalnih rješenja kojima se omogućuje neometana i učinkovita prekogranična suradnja te pružiti dobru analitičku bazu za razvoj, provedbu i ispravnu primjenu prava i politika Unije. Intervencijom Unije omogućuje se dosljedno provođenje tih djelovanja diljem Unije te se postiže ekonomija razmjera.

Pored toga, Unija je u boljem položaju od država članica za rješavanje prekograničnih pitanja i osiguravanje europske platforme za uzajamno učenje.

## Amandman 17

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 16.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(16.a) Pravosudnim sustavom EU-a ne osigurava se primjerena razina pravde i zaštite za žene i djevojčice te stoga žrtve rodno uvjetovanog nasilja ne dobivaju potrebnu potporu. To također uključuje nedostatnu zaštitu i potporu kad je riječ o ženama žrtvama trgovanja ljudima u svrhu seksualnog iskoristavanja, ženama izbjeglicama i migranticama, pripadnicima skupine LGBTIQ i osobama s invaliditetom.*

## Amandman 18

### Prijedlog uredbe Članak 3. – stavak 2. – točka a

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(a) olakšavati i podupirati pravosudnu suradnju u građanskim i kaznenim stvarima te promicati vladavinu prava, među ostalim pružanjem potpore u nastojanjima da se **unaprijedi** djelotvornost nacionalnih pravosudnih sustava i izvršavanje odluka;

(a) olakšavati i podupirati pravosudnu suradnju u građanskim i kaznenim stvarima te promicati vladavinu prava *i temeljna prava*, među ostalim pružanjem potpore u nastojanjima da se **unaprijede** djelotvornost nacionalnih pravosudnih sustava i izvršavanje odluka *te zaštita žrtava uz poštovanje rodne perspektive*;

## Amandman 19

### Prijedlog uredbe Članak 3. – stavak 2. – točka aa (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(a a) podupirati i promicati zaštitu jednakih prava i nediskriminacije na temelju spola, rasnog ili etničkog podrijetla, vjeroispovijesti ili uvjerenja, invaliditeta, dobi ili seksualne orijentacije, borbu protiv mizoginije, rasizma, ksenofobije i homofobije te jačanje prava osoba s invaliditetom i prava djece;*

## **Amandman 20**

### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 3. – stavak 2. – točka b**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(b) podupirati i promicati pravosudno osposobljavanje kako bi se napredovalo prema zajedničkoj pravnoj i pravosudnoj kulturi te kulturi vladavine prava;

*Izmjena*

*(b) podupirati i promicati **rodno osjetljivo** pravosudno osposobljavanje **usmjereni na žrtve** kako bi se napredovalo prema zajedničkoj pravnoj i pravosudnoj kulturi te kulturi vladavine prava **uzimajući u obzir rodnu perspektivu i zakonodavstvo EU-a o jednakosti**;*

## **Amandman 21**

### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 3. – stavak 2. – točka ba (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(b a) osigurati i ojačati pristup žena i djevojčica pravosuđu u slučajevima rodno uvjetovanog nasilja ratifikacijom Istanbulske konvencije i donošenjem sveobuhvatnog zakonodavstva protiv rodno uvjetovanog nasilja u Uniji;*

## **Amandman 22**

### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 3. – stavak 2. – točka c**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(c) olakšavati djelotvoran pristup pravosuđu za sve i djelotvornu pravnu zaštitu, među ostalim i elektroničkim sredstvima, promicanjem učinkovitih građanskih i kaznenih postupaka te pružanjem podrške i promicanjem prava žrtava kaznenih djela kao i postupovnih prava osumnjičenika ili okrivljenika u kaznenom postupku.

*Izmjena*

(c) olakšavati djelotvoran, **jednak i nediskriminirajući** pristup pravosuđu za sve i djelotvornu pravnu zaštitu, među ostalim i elektroničkim sredstvima, promicanjem učinkovitih građanskih i kaznenih postupaka te pružanjem podrške i promicanjem prava žrtava kaznenih djela, **osobito žena i djece**, kao i postupovnih prava osumnjičenika ili okrivljenika u kaznenom postupku.

## Amandman 23

### Prijedlog uredbe

#### Članak 4. – stavak 2.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**2.a Sredstva dodijeljena za aktivnosti povezane s promicanjem ravnopravnosti spolova navode se jednom godišnje u samostalnoj proračunskoj liniji;**

## Amandman 24

### Prijedlog uredbe

#### Članak 4.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

#### Članak 4.a

##### *Uključivanje*

*Svim aktivnostima Programa nastoји се промicati ravnopravnost жене и мушкираца. Program је također uskladen са забраном diskriminacije на било којој осnovи наведеној у чланку 21. Пovelje, у складу с ограничењима утврђенима у чланку 51. Povelje i u njihovu okviru.*

## Amandman 25

### Prijedlog uredbe

#### Članak 12. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Pokazatelji za izvješćivanje o napretku Programa prema ostvarivanju posebnih ciljeva iz članka 3. *navedeni* su u Prilogu II.

*Izmjena*

1. Pokazatelji za izvješćivanje o napretku Programa prema ostvarivanju posebnih ciljeva iz članka 3. *raščlanjeni* su *po spolu i navedeni* u Prilogu II.

## Amandman 26

### Prijedlog uredbe

#### Članak 12. – stavak 2.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*2.a To praćenje također osigurava sredstvo za ocjenu načina bavljenja ravnopravnosću spolova i nediskriminacijom u djelovanjima Programa.*

## Amandman 27

### Prijedlog uredbe

#### Članak 12. – stavak 3.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

3. Sustavom za izvješćivanje o uspješnosti osigurava se da se podaci za praćenje provedbe Programa i rezultati prikupljaju djelotvorno, učinkovito i pravodobno. U tu svrhu uvode se razmjerne obveze izvješćivanja za korisnike sredstava Unije i države članice.

3. Sustavom za izvješćivanje o uspješnosti osigurava se da se podaci za praćenje provedbe Programa, *kad je to primjenjivo, razvrstani po spolu*, i rezultati prikupljaju djelotvorno, učinkovito i pravodobno. U tu svrhu uvode se razmjerne obveze izvješćivanja za korisnike sredstava Unije i države članice.

## Amandman 28

### Prijedlog uredbe

#### Članak 13. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Evaluacije se provode pravodobno kako bi se njihovi rezultati uzeli u obzir tijekom postupka odlučivanja.

*Izmjena*

1. Evaluacije se provode pravodobno kako bi se njihovi rezultati uzeli u obzir tijekom postupka odlučivanja *i kako bi se nadzirala provedba aktivnosti koje se vrše u tom Programu, kao i postizanje posebnih ciljeva utvrđenih u članku 3. u skladu s člankom 5. (uključivanje). Svim evaluacijama uzima se u obzir rodna perspektiva te one uključuju posebno poglavlje o ravnopravnosti spolova s detaljnom analizom proračuna programa namijenjenog aktivnostima povezanim s rodnom ravnopravnošću.*

**Amandman 29**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 14. – stavak 4.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

4. Prije donošenja delegiranog akta Komisija se savjetuje sa stručnjacima koje je imenovala svaka država članica u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.

*Izmjena*

4. Prije donošenja delegiranog akta Komisija se savjetuje sa stručnjacima koje je imenovala svaka država članica u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.  
*Sastav skupine stručnjaka mora odražavati uravnoteženu rodnu zastupljenost.*

**Amandman 30**

**Prijedlog uredbe**

**Prilog I. – t-stavak 1. – točka 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. podizanja razine osviještenosti, širenja informacija radi unaprjeđenja znanja o politikama i pravu Unije, uključujući materijalno i postupovno pravo, poznavanja instrumenata pravosudne suradnje, relevantne sudske

*Izmjena*

1. podizanja razine osviještenosti, širenja informacija radi unaprjeđenja znanja o politikama i pravu Unije, uključujući materijalno i postupovno pravo, poznavanja instrumenata pravosudne suradnje, relevantne sudske

prakse Suda Europske unije,  
komparativnog prava te europskih i  
međunarodnih standarda;

prakse Suda Europske unije,  
komparativnog prava te europskih i  
međunarodnih standarda; *aktivnosti  
organizacija civilnog društva, uključujući  
javno zastupanje, sudske postupke,  
mobilizaciju javnosti i njoj namijenjeno  
obrazovanje te pružanje usluga povezanih  
s ljudskim pravima; ciljane potpore  
lokalnim i nacionalnim organizacijama  
civilnog društva koje se bave lokalnim i  
nacionalnim pitanjima.*

## Amandman 31

### Prijedlog uredbe

#### Prilog I. – stavak 1. – točka 2.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*2.a razmjene dobrih praksi o  
najboljim načinima promicanja i  
uključivanja rodne perspektive u sve faze  
pravosudnog sustava i najboljim  
načinima za jamčenje jednakog pristupa  
pravosuđu za sve.*

## Amandman 32

### Prijedlog uredbe

#### Prilog I. – stavak 1. – točka 3.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

3. analitičkih aktivnosti i aktivnosti  
praćenja<sup>25</sup> u cilju unaprjeđenja poznavanja  
i razumijevanja mogućih prepreka  
neometanom funkcioniranju europskog  
područja pravosuđa i poboljšanja primjene  
prava i politika Unije u državama  
članicama;

3. analitičkih aktivnosti i aktivnosti  
praćenja<sup>25</sup> u cilju unaprjeđenja poznavanja  
i razumijevanja mogućih prepreka  
neometanom funkcioniranju europskog  
područja pravosuđa i poboljšanja primjene  
prava i politika Unije u državama  
članicama, *naročito u području jednakih  
prava i univerzalnog te  
nediskriminirajućeg pristupa pravdi za  
sve ljude u Uniji, bez obzira o boravišnom  
statusu;*

---

<sup>25</sup> Te aktivnosti obuhvaćaju primjerice

<sup>25</sup> Te aktivnosti obuhvaćaju primjerice

prikupljanje podataka i statističkih podataka; razvoj zajedničkih metodologija i prema potrebi pokazatelja ili mjerila; studije, istraživanja, analize i ankete; evaluacije; procjenu učinka; izradu i objavu vodiča, izvješća i obrazovnog materijala.

prikupljanje podataka i statističkih podataka; razvoj zajedničkih metodologija i prema potrebi pokazatelja ili mjerila; studije, istraživanja, analize i ankete; evaluacije; procjenu učinka; izradu i objavu vodiča, izvješća i obrazovnog materijala.

### Amandman 33

#### Prijedlog uredbe Prilog I. – stavak 1. – točka 4.

*Tekst koji je predložila Komisija*

4. osposobljavanja relevantnih dionika radi unaprjeđenja znanja o politikama i pravu Unije, uključujući među ostalim materijalno i postupovno pravo, unaprjeđenja upotrebe instrumenata EU-a za pravosudnu suradnju, poznавања relevantne sudske prakse Suda Europske unije, pravnog jezika i komparativnog prava;

*Izmjena*

4. osposobljavanja relevantnih dionika radi unaprjeđenja znanja o politikama i pravu Unije, uključujući među ostalim materijalno i postupovno pravo, *propise Unije o pravima, podršci i zaštiti žrtava kriminala*, unaprjeđenja upotrebe instrumenata EU-a za pravosudnu suradnju, poznавања relevantne sudske prakse Suda Europske unije, pravnog jezika i komparativnog prava;

### Amandman 34

#### Prijedlog uredbe Prilog I. – stavak 1. – točka 4.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*4.a posebnog osposobljavanja u području rodnih pitanja za suce, policajce i tužitelje o rodno uvjetovanom nasilju i postupcima kojima se u obzir uzimaju potrebe žrtava te razmjeni najboljih praksi među sudovima koji se posebno bave rodno uvjetovanim nasiljem.*

### Amandman 35

#### Prijedlog uredbe Prilog I. – stavak 1. – točka 6.

*Tekst koji je predložila Komisija*

6. razvoja kapaciteta ključnih mreža na europskoj razini i europskih pravosudnih mreža, uključujući one koje su osnovane u skladu s pravom Unije radi osiguranja djelotvorne primjene i provođenja prava Unije, radi promicanja i daljnog razvoja prava, ciljeva politike i strategija Unije u područjima obuhvaćenima Programom, kao i organizacija civilnog društva aktivnih u tim područjima;

*Izmjena*

6. razvoja kapaciteta ključnih mreža na europskoj razini, *organizacija i mreža koje se zalažu za prava žena, organizacija koje se zalažu za prava pripadnika skupine LGBTIQ* i europskih pravosudnih mreža, uključujući one koje su osnovane u skladu s pravom Unije radi osiguranja djelotvorne primjene i provođenja prava Unije, radi promicanja i daljnog razvoja prava, ciljeva politike i strategija Unije u područjima obuhvaćenima Programom, kao i organizacija civilnog društva aktivnih u tim područjima;

**Amandman 36**

**Prijedlog uredbe**

**Prilog II. – stavak 1. – uvodni dio**

*Tekst koji je predložila Komisija*

Program će se pratiti na temelju niza pokazatelja kojima se određuje mjera u kojoj su ostvareni opći i posebni ciljevi Programa i s ciljem smanjenja administrativnog opterećenja i troškova. U tu će se svrhu prikupljati podaci o sljedećim ključnim pokazateljima:

*Izmjena*

Program će se pratiti na temelju niza pokazatelja kojima se određuje mjera u kojoj su ostvareni opći i posebni ciljevi Programa i s ciljem smanjenja administrativnog opterećenja i troškova. U tu će se svrhu, *kada je to primjenjivo*, prikupljati *po spolu i dobi raščlanjeni* podaci o sljedećim ključnim pokazateljima:

## POSTUPAK U ODBORU KOJI DAJE MIŠLJENJE

<b>Naslov</b>	Program Pravosuđe	
<b>Referentni dokumenti</b>	COM(2018)0384 – C8-0235/2018 – 2018/0208(COD)	
<b>Nadležni odbori</b> Datum objave na plenarnoj sjednici	JURI 14.6.2018	LIBE 14.6.2018
<b>Odbori koji su dali mišljenje</b> Datum objave na plenarnoj sjednici	FEMM 14.6.2018	
<b>Izvjestitelj(ica) za mišljenje</b> Datum imenovanja	Angelika Mlinar 14.9.2018	
<b>Članak 55. – Postupak u zajedničkom odboru</b> Datum objave na plenarnoj sjednici	5.7.2018	
<b>Razmatranje u odboru</b>	22.10.2018	
<b>Datum usvajanja</b>	27.11.2018	
<b>Rezultat konačnog glasovanja</b>	+: 18 -: 2 0: 4	
<b>Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju</b>	Daniela Aiuto, Maria Arena, Beatriz Becerra Basterrechea, Heinz K. Becker, Malin Björk, Vilija Blinkevičiūtė, André Elissen, Iratxe García Pérez, Anna Hedh, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Agnieszka Kozłowska-Rajewicz, Florent Marcellesi, Maria Noichl, Marijana Petir, João Pimenta Lopes, Liliana Rodrigues, Michaela Šojdrová, Ernest Urtasun, Jadwiga Wiśniewska, Anna Záborská	
<b>Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju</b>	Urszula Krupa, Edouard Martin, Clare Moody, Julie Ward	
<b>Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju prema čl. 200. st. 2.</b>	Lynn Boylan	

**KONAČNO GLASOVANJE POIMENIČNIM GLASOVANJEM U ODBORU KOJI  
DAJE MIŠLJENJE**

<b>18</b>	<b>+</b>
ALDE	Beatriz Becerra Basterrechea
EFDD	Daniela Aiuto
GUE/NGL	Malin Björk, Lynn Boylan, João Pimenta Lopes
PPE	Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Agnieszka Kozłowska-Rajewicz
S&D	Maria Arena, Vilija Blinkevičiūtė, Iratxe García Pérez, Anna Hedh, Edouard Martin, Clare Moody, Maria Noichl, Liliana Rodrigues, Julie Ward
VERTS/ALE	Florent Marcellesi, Ernest Urtasun

<b>2</b>	<b>-</b>
ECR	Urszula Krupa, Jadwiga Wiśniewska

<b>4</b>	<b>0</b>
PPE	Heinz K. Becker, Marijana Petir, Michaela Šojdrová, Anna Záborská

Korišteni znakovi:

+ : za

- : protiv

0 : suzdržani